



**Calligraphy Set /  
Kalligrafisæt /  
Set de calligraphie /  
Kalligrafieset /  
Kalligraphie-Set**



GB

IE

NI

## **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

DK

## **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

FR

BE

## **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

NL

BE

## **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

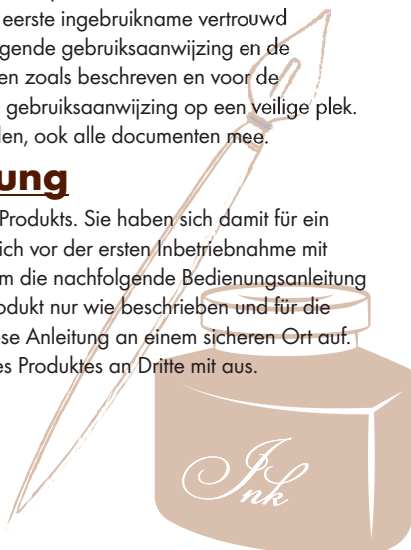
DE

AT

CH

## **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.



# Use / Anvendelse / Utilisation / Gebruik / Verwendung

GB  
IE  
NI

## Scope of delivery

10 x Envelope  
10 x Card  
1 x Sealing wax  
1 x Stamp  
5 x Nib  
1 x Pen holder  
1 x Ink (blue)  
1 x Instruction sheet

NL  
BE

## Leveringsomvang

10 x Omslag  
10 x Kaart  
1 x Zegelwas  
1 x Stempel  
5 x Pen  
1 x Penhouder  
1 x Kleur (blauw)  
1 x Handleiding

DK

## Leverede dele

10 x Konvolutter  
10 x Kort  
1 x Forsegglingsvoks  
1 x Stempel  
5 x Pen  
1 x Penholder  
1 x Blæk (blå)  
1 x Vejledning

DE  
AT  
CH

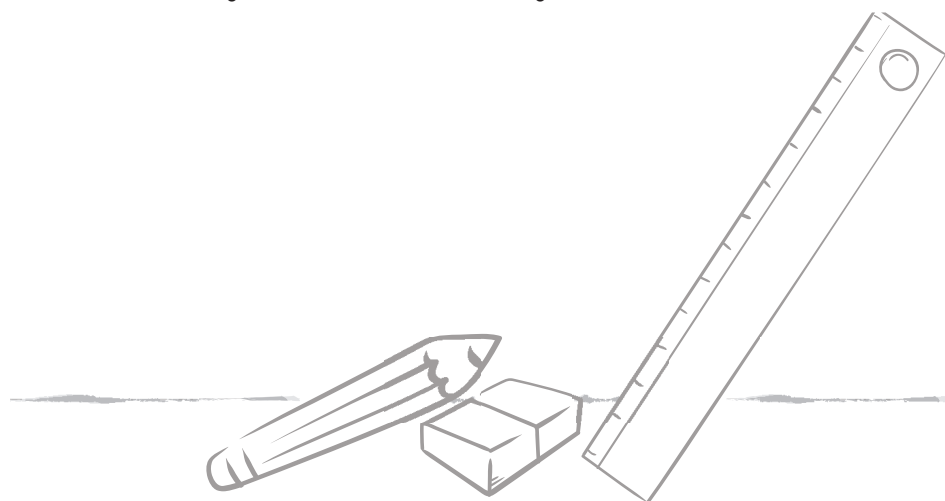
## Lieferumfang

10 x Umschlag  
10 x Karte  
1 x Siegelwachs  
1 x Stempel  
5 x Feder  
1 x Stifthalter  
1 x Tinte (blau)  
1 x Anleitung

FR  
BE

## Contenu de la livraison

10 x Enveloppes  
10 x Cartes  
1 x Cire à cacheter  
1 x Timbre  
5 x Plumes  
1 x Porte-plume  
1 x Encre (bleue)  
1 x Mode d'emploi





**(GB) Technique (not included in this set)**

- Ruler
- Eraser
- Pencil

**(DK) Teknisk lineal (medfølger ikke i dette sæt)**

- Lineal
- Viskelæder
- Blyant

**(FR) Règle technique (non comprise dans ce lot)**

- Règle
- Gomme
- Crayon

**(NL) Technische meetlat (niet inbegrepen in deze set)**

- Linaal
- Vlaggom
- Potlood

**(DE) Technik Ruler (nicht in diesem Set enthalten)**

- Lineal
- Radiergummi
- Bleistift

**(AT)**

**(CH)**





**GB** Push the nib firmly into the pen holder, make sure it can't move or wiggle while writing.

The nib of the pen must lay squarely on the paper in a 45° angle. As a general rule, the pen should point over your shoulder.

Always hold the pen in the same direction.

**DK** Tryk pennen fast i penneskaflet. Kontrollér at pennen ikke bevæger sig eller vrikker, når du skriver.

Pennens spids skal holdes i en vinkel på 45° i forhold til papiret. Som en generel regel skal penneskaflet pege op mod din skulder.

Hold altid penneskaflet i den samme retning.

**FR**  
**BE** Introduisez bien la plume dans le porte-plume. Veillez à ce qu'elle ne puisse pas bouger ou se rétracter lors de l'écriture.

La pointe de la plume doit être placée directement sur le papier dans un angle à 45°. En principe, le porte-plume doit être orienté vers votre épaule.

Tenez toujours le porte-plume dans la même direction.

**NL**  
**BE** Druk de pen stevig in de penhouder. Let erop dat de pen zich bij het schrijven niet kan bewegen of kan wiebelen.

De punt van de pen moet onder een hoek van 45° graden direct contact maken met het papier. Zorg er altijd voor dat de penhouder naar uw schouder wijst.

Houd de pen altijd zo vast dat deze in dezelfde richting wijst.

**DE**  
**AT**  
**CH** Drücken Sie die Feder fest in den Federhalter. Achten Sie darauf, dass sie sich beim Schreiben nicht bewegen oder wackeln kann.

Die Federspitze muss in einem Winkel von 45° direkt auf dem Papier aufliegen. Grundsätzlich gilt, dass der Federhalter über Ihre Schulter zeigen sollte.

Halten Sie den Federhalter immer in dieselbe Richtung.



**GB**  
**IE**  
**NI**

Besides the pressure applied to the pen, this will make the difference between thin or thick strokes. You will need several strokes to complete 1 letter.

Apply pressure onto the pen while making down strokes. Apply as little pressure as possible while making up or thin strokes.

By applying pressure onto the pen, the 'fines' of the nib spread open, giving you a thicker stroke. Write slowly. Don't hold the pen too tightly, relax! And keep practicing, you will get better at it.

**DK**

Udover trykket på penneskafte vil dette udgøre forskellen mellem tynde og tykke streger. Der skal bruges flere streger for at danne et bogstav.

Tryk altid på pennen, når der skal laves nedstreger. Tryk så lidt som muligt når der skal laves streger opad eller tynde streger.

Ved tryk på pennen, åbner "slidsen" i penspidsen sig, hvorved der kan tegnes en bredere streg. Skriv langsomt. Hold ikke for hårdt i penneskafte, slap af! Det betaler sig at øve sig, du bliver bedre til at skrive.

**FR**  
**BE**

En raison de la pression qui est appliquée sur le porte-plume, la différence de calligraphie se verra en présentant soit des tracés étroits soit larges. Vous avez besoin de plusieurs tracés pour écrire 1 lettre.

Appliquez toujours une pression sur le porte-plume, si vous effectuez des tracés vers le bas. Lors du tracé de lignes vers le haut ou de lignes étroites, appliquez si possible peu de pression.

En exerçant une pression sur le porte-plume, le « bec » de la plume s'ouvre, ce qui permet d'obtenir un tracé plus large. Écrivez lentement. Ne tenez pas trop fort le porte-plume, relâchez votre prise ! Et pratiquez encore, vous allez vous améliorer.

**NL**  
**BE**

Hoe hard er op de penhouder wordt gedrukt, bepaalt of er dunne of dikke strepen worden getrokken. Er zijn een aantal strepen nodig om 1 letter te voltooien.

Druk altijd op de penhouder als u een streep naar beneden trekt. Gebruik bij strepen naar boven of smalle strepen zo weinig mogelijk druk.

Door op de penhouder te drukken openen zich de „gaatjes" van de penpunt waardoor een bredere streep getrokken wordt. Schrijf langzaam. Houd de penhouder niet te stevig vast, verlicht uw greep. En oefen verder, u zult steeds beter worden!



DE

Neben dem Druck, der am Federhalter angewendet wird, macht dies den Unterschied zwischen schmalen und breiten Strichen. Sie benötigen mehrere Striche, um 1 Buchstaben zu vollenden.

AT

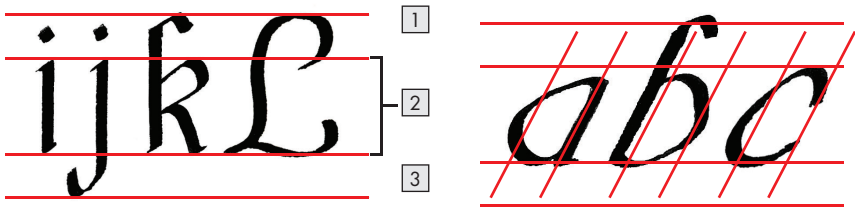
Üben Sie immer Druck am Federhalter aus, wenn Sie Striche nach unten machen. Bei Strichen nach oben oder bei schmalen Strichen wenden Sie so wenig Druck wie möglich an.

CH

Durch Druck auf den Stifthalter öffnen sich die „Zinken“ der Federspitze, wodurch Sie einen breiteren Strich erzielen. Schreiben Sie langsam. Halten Sie den Federhalter nicht zu fest, lockern Sie Ihren Griff! Und üben Sie weiter, Sie werden sich verbessern.



## Guidelines / Hjælpelinjer / Lignes de repérage / Hulplijnen / Führungslinien



GB

- Make good use of guidelines to give all of the letters a uniform height.

IE

1 Ascenders

2 X-height

3 Descenders

NI

- Draw 2 lines for the 2 x-height of your letters. Draw a line below and above those 2 lines for the 3 descenders (the strokes that drop below) and 1 ascenders (the strokes that fly above). Capital letters will reach up to this line too.
- Italic* fonts or *handwritten* fonts are written in an angle. Whatever angle you decide on, make sure it's consistent. All letters should tilt at the same angle. To achieve this, draw tilted vertical guidelines every so often.
- When drawing guidelines, use a pencil and press lightly so you can easily erase the guidelines afterwards.
- Brug hjælpelinjerne så alle bogstaver får samme højde.

DK

1 Opstreger

2 Højde X

3 Nedstreger

- Tegn 2 linjer til 2 bogstavernes X-højde. Tegn en linje ovenover og nedenunder disse to linjer til 3 nedstregerne (streger der går nedad) og en linje til 1 opstregerne (streger der går opad). Store bogstaver vil også nå op til denne linje.
- Kursive* tegn eller *håndskrift* skrives i en vinkel. Uanset hvilken vinkel, du vælger, skal du sørge for at den er konstant. Alle bogstaver skal have samme hældning. For at opnå dette tegnes skrånede lodrette hjælpelinjer.
- Anvend en blyant til at tegne hjælpelinjerne med og anvend kun et let tryk, således at hjælpelinjerne efterfølgende let kan viskes væk.



FR ■ Utilisez des lignes de repérage afin que toutes les lettres aient la même hauteur.

BE **1** Supérieure **2** Hauteur X **3** Inférieure

- Tirez 2 lignes pour la **2** hauteur X de vos lettres. Tirez ensuite une ligne au-dessus et au-dessous de ces 2 lignes **3** pour avoir une ligne inférieure pour les lettres descendantes (les tracés se développent vers le bas) et une ligne supérieure pour les lettres montantes **1** (les tracés se développent vers le haut). Les majuscules vont également jusqu'à cette ligne.
- *Les écritures italiques* ou *les écritures à la main* sont écrites sous un certain angle. Si vous vous décidez pour un angle quelconque, veillez à ce qu'il soit uniforme. Toutes les lettres doivent avoir la même orientation. Pour atteindre ce style, tirez des lignes de repérage isolées, verticales ou penchées.
- Utilisez un crayon pour tirer des lignes de repérage et n'appliquez que peu de pression, afin de pouvoir ensuite facilement les effacer.

NL ■ Gebruik hulplijnen om ervoor te zorgen dat alle letters even groot zijn.

BE **1** Stoklijn **2** Hoogte X **3** Staartlijn

- Trek 2 lijnen voor de **2** hoogte X van uw letters. Trek boven en onder deze 2 lijnen een **3** staartlijn (voor de strepen die naar beneden lopen) en een **1** stoklijn (voor de strepen die naar boven lopen). Hoofdletters lopen ook door tot deze lijn.
- *Cursieve* letters of *handschrift* worden onder een hoek geschreven. Welke hoek u ook kiest, zorg er wel voor dat deze overal hetzelfde is. Alle letters moeten onder eenzelfde hoek maken. Trek om dit te bereiken aparte, verticale hellende hulplijnen.
- Gebruik bij het trekken van de hulplijnen een potlood en druk niet te hard op het potlood zodat u later de hulplijnen gemakkelijk weg kunt gummen.

DE ■ Nutzen Sie Führungslinien, damit alle Buchstaben eine einheitliche Höhe erhalten.

AT **1** Oberlängen **2** Höhe X **3** Unterlängen

- Ziehen Sie 2 Linien für die **2** Höhe X Ihrer Buchstaben. Ziehen Sie oberhalb und unterhalb dieser 2 Linien eine Linie für die **3** Unterlängen (die Striche, die nach unten laufen) und eine Linie für die **1** Oberlängen (die Striche, die nach oben laufen). Großbuchstaben reichen ebenfalls bis zu dieser Linie.
- *Kursive* Schriften oder *Handschriften* werden in einem Winkel geschrieben. Für welchen Winkel Sie sich auch entscheiden, achten Sie darauf, dass er einheitlich ist. Alle Buchstaben sollten dieselbe Neigung haben. Um dies zu erreichen, ziehen Sie vereinzelte, vertikal geneigte Führungslinien.
- Verwenden Sie beim Ziehen der Führungslinien einen Bleistift und wenden Sie nur wenig Druck an, damit Sie die Führungslinien anschließend leicht wegradieren können.

## GB Ink

GB

IE

NI

- Lightly shake the ink pot so the pigment is evenly distributed throughout the ink.
- Dip the pen into the ink, making sure the level of ink has just covered the eye of the nib. Wipe the excess ink off at the edge of the pot to prevent too much ink coming out of the pen.

## DK Blæk

DK

- Blækbeholderen omrystes let, således at pigmenterne fordeles ens i blækket.
- Dyp pennen ned i blækket og sørg for, at blækoverfladen lige præcis dækker øjet i penspidsen. Tør overskydende blæk af på kanten af beholderen for at undgå for meget blæk på pennen.

## FR Encre

FR

BE

- Secouez légèrement l'encrier afin que les pigments soient mélangés de façon homogène dans l'encre.
- Plongez la plume dans l'encrier en veillant à ce que le niveau de l'encre couvre juste l'œil situé sur le dessus de la plume. Essayez l'encre en excès au bord de l'encrier afin d'éviter que beaucoup d'encre ne s'écoule de la plume.

## Wax stamp

- Light the wick of the wax stick. Hold the lit end down a little bit.
- Melt a small amount of wax onto an envelope or a piece of paper. Make sure the pool of wax is large enough for the wax stamp you're using.
- Push the wax stamp into the wax and leave it there for a moment until the wax is completely cool.
- Take the stamp off the wax.

**⚠ DO NOT USE THE WAX STICK AS A CANDLE. EXTINGUISH THE STICK AFTER USE.**

## Voksstempel

- Tænd voksstiftens væge. Hold enden med vægen lidt nedad.
- Smelt en smule voks på en konvolut eller et stykke papir. Vær opmærksom på at voksdråberne skal være store nok til det voksstempel, du har valgt.
- Tryk voksstemplet ned i voksen og lad det blive der et kort øjeblik, indtil voksen er helt afkølet.
- Fjern stemplet fra voksen.

**⚠ ANVEND IKKE VOKSSTIFTEN SOM STEARINLYS. SLUK STIFTEN EFTER BRUG.**

## Timbre en cire

- Allumez la mèche du bâton de cire. Maintenez l'extrémité avec la mèche un peu vers le bas.
- Fondez une petite quantité de cire sur une enveloppe ou un morceau de papier. Veillez à ce que la goutte de cire soit assez grande pour que le timbre que vous utilisez soit correctement marqué.
- Appliquez le timbre sur la cire et laissez-le reposer quelques instants jusqu'à ce que la cire ait complètement refroidi.
- Retirez le timbre de la cire.

**⚠ N'UTILISEZ PAS LE BÂTON DE CIRE COMME BOUGIE. APRÈS L'UTILISATION, ÉTEIGNEZ LE BÂTON.**

(NL) **Inkt**

(BE)

- Schud de inktpot lichtjes zodat de kleuren gelijkmatig door de inkt verdeeld worden.
- Steek de pen in de inkt en let erop dat het niveau van de inkt precies reikt tot het oogje in de penpunt. Veeg het teveel aan inkt weg tegen de rand van de inktpot om te voorkomen dat er teveel inkt uit de pen vloeit.

(DE) **Tinte**

(AT)

(CH)

- Schütteln Sie das Tintenfass leicht, damit die Pigmente gleichmäßig in der Tinte verteilt werden.
- Tauchen Sie die Feder in die Tinte und achten Sie darauf, dass das Niveau der Tinte gerade das Auge der Federspitze bedeckt. Wischen Sie überschüssige Tinte am Rand des Fasses ab, um zu vermeiden, dass zu viel Tinte aus der Feder fließt.

## Wasstempel

- Steek de pit van de wasstift aan. Houd het uiteinde met de pit een beetje omlaag.
- Smelt een kleine hoeveelheid was op een envelop of een stuk papier. Let erop dat de druppel was groot genoeg is voor het wasstempel die u gaat gebruiken.
- Druk het wasstempel in de was en houd hem daar net zolang tot de was volledig is afgekoeld.
- Trek dan het stempel uit de was.

**⚠ GEBUIK DE STAAF WAS NIET ALS KAARS. DOOF DE STAAF NA GEBUIK.**

## Wachsstempel

- Zünden Sie den Docht des Wachsstiftes an. Halten Sie das Ende mit dem Docht ein wenig nach unten.
- Schmelzen Sie eine kleine Menge Wachs auf einen Briefumschlag oder ein Stück Papier. Achten Sie darauf, dass der Wachstropfen groß genug für den Wachsstempel ist, den Sie verwenden.
- Drücken Sie den Wachsstempel in das Wachs und lassen Sie ihn für einen Moment dort, bis das Wachs vollständig ausgekühlt ist.
- Nehmen Sie den Stempel vom Wachs.

**⚠ VERWENDEN SIE DEN WACHSSTAB NICHT ALS KERZE. LÖSCHEN SIE DEN STAB NACH DER VERWENDUNG.**



Direction of the tip and numbers / Pensspidsens og tallenes retning / Direction de la pointe de la plume et chiffres / Ricting van de penpunt en de getallen / Richtung der Federspitze und Zahlen



Elegant capital and small letters / Elegante store og små bogstaver / Minuscules et majuscules élégantes / Elegante grote en kleine letters / Elegante Groß- und Kleinbuchstaben





Regular capital and small letters / Normale store og små bogstaver / Minuscules et majuscules régulières / Gewone grote en kleine letters / Reguläre Groß- und Kleinbuchstaben



Symbols and swirls / Symboler og hvirvler / Symboles et volutes / Symbolen en krullen / Symbole und Schwünge



# Cleaning and maintenance / Rengøring og vedligeholdelse / Nettoyage et entretien / Schoonmaken en onderhoud / Reinigung und Pflege

- GB** ■ Make sure you clean the nibs carefully with water. Store the pen clean and dry, preferably standing up with the nib facing upwards. This way the nib won't get damaged. Make sure all nibs are dry, to avoid them rusting.
- IE**
- NI**
- Brand new nibs are coated, clean them with some nail polish remover or hold the nib very briefly under a flame. Be careful! The nib might get hot!
- DK** ■ Penspidsen rengøres grundigt med vand. Opbevar penneskaffet rent og tørt, fortrinsvis med penspidsen opad. På denne måde beskadiges penspidsen ikke. Sørg for at alle penspidser er tørre for at undgå rustdannelse.
- Fabriksnye spidser har belægning, som kan fjernes med neglelakfjerner eller ved at holde penspidsen kortvarigt over en flamme. Forsigtigt! Penspidsen kan bliver varm!
- FR** ■ Nettoyez soigneusement les pointes des plumes à l'eau. Rangez votre porte-plume propre et sec, en vous assurant que la pointe de la plume soit orientée vers le haut. De cette manière, le dessus de la plume ne sera pas endommagé. Afin de prévenir la formation de rouille, veillez à ce que toutes les pointes des plumes soient sèches.
- BE**
- Les pointes des plumes neuves sortant de l'usine sont enduites ; nettoyez-les à l'aide d'un dissolvant à vernis à ongles, ou passez la pointe de la plume à la flamme. Soyez prudent ! La pointe de la plume est susceptible de devenir chaude !
- NL** ■ Maak de penpunt goed schoon met water. Bewaar de penhouder schoon en droog, bij voorkeur met de penpunt naar boven gericht. Zo wordt de penpunt niet beschadigd. Let erop dat alle penpunten droog zijn om te voorkomen dat ze gaan roesten.
- BE**
- Op penpunten af fabriek zit een laagje lak; maak ze daarom schoon met wat nagellakverwijderaar of houd de penpunt even in een vlam. Wees voorzichtig! De penpunt kan heet worden!
- DE** ■ Reinigen Sie die Federspitzen sorgfältig mit Wasser. Lagern Sie den Federhalter sauber und trocken, vorzugsweise mit der Federspitze nach oben. Auf diese Weise wird die Federspitze nicht beschädigt. Achten Sie darauf, dass alle Federspitzen trocken sind, um Rostbildung vorzubeugen.
- AT**
- CH**
- Fabrikneue Federspitzen sind beschichtet, reinigen Sie diese mit etwas Nagellackentferner oder halten Sie die Federspitze kurz unter eine Flamme. Seien Sie vorsichtig! Die Federspitze kann heiß werden!

GB

IE

NI

## Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

### Service

**GB Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

**IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

**NI Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie

DK

## Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

### Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

FR

BE

## Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

### Service après-vente

**FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

**BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



## Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

### Service

**NL Service Nederland**  
Tel.: 08000225537  
E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

**BE Service België**  
Tel.: 080071011  
Tel.: 80023970 (Luxemburg)  
E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



## Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



GB IE NI DK BE NL

## IAN 366096\_2101

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG04051  
Version: 08/2021

